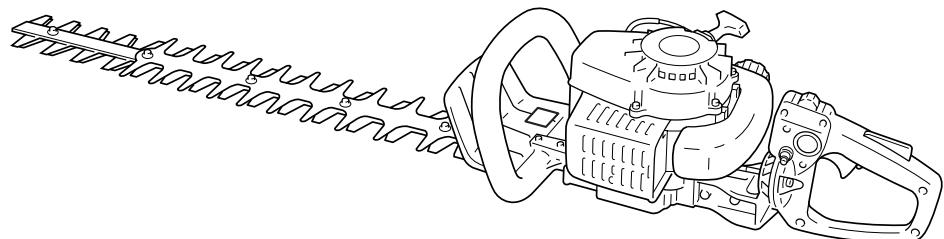




I ITALIANO



# MANUALE D'ISTRUZIONI

## TAGLIASIEPI

### HCR-1500



#### ATTENZIONE PERICOLO

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E SEGUIRE LE  
REGOLE PER OPERARE IN SICUREZZA.  
LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA AVVERTENZA  
POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI.

I

# INTRODUZIONE

Il tagliasiepi ECHO è una macchina a benzina leggera e ad alte prestazioni per il taglio di siepi ed arbusti.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione.

Le specifiche, le descrizioni e il materiale illustrativo in questo manuale sono aggiornati alla loro pubblicazione, ma possono subire modifiche senza preavviso.

Le illustrazioni possono raffigurare accessori a richiesta, e non includere tutti gli accessori standard.

## ATTENZIONE PERICOLO

L'USO O LA MANUTENZIONE INAPPROPRIATI DI QUESTA MACCHINA OPPURE IL MANCATO UTILIZZO DI ABITI PROTETTIVI POSSONO CAUSARE LESIONI GRAVI. LEGGERE E CAPIRE BENE LE INDICAZIONI PER L'USO E TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

# INDICE

Introduzione .....	2	Manutenzione e cura .....	12
Etichette e simboli .....	3	Problemi tecnici .....	13
Sicurezza .....	4	Operazioni di manutenzione .....	14
Tecniche di utilizzo .....	6	Rimessaggio .....	17
Descrizione .....	7	Specifiche tecniche .....	18
Funzionamento .....	8	Dichiarazione di conformità .....	19

## ETICHETTE E SIMBOLI

Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo
	"AVVERTENZA, VEDERE IL MANUALE DELL'OPERATORE"		Miscela (benzina e olio)
	Questo simbolo, accompagnato dalle parole <b>ATTENZIONE</b> e <b>PERICOLO</b> , vuole richiamare l'attenzione su un'azione o una condizione che può portare ad un ferimento grave o addirittura al decesso.		Primer
	Il cerchietto barrato sta ad indicare che quanto illustrato è proibito.		Regolazione carburatore - Miscela bassa velocità
<b>ATTENZIONE</b>	<b>ATTENZIONE</b> indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni all'operatore.		Regolazione carburatore - Miscela alta velocità
	Indossare mezzi di protezione degli occhi, dell'udito e del capo		Regolazione carburatore - Al minimo
	Rischio di tagliarsi le dita		Livello di potenza acustica garantito
	Arresto di emergenza		Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l'uso, la cura e la manutenzione dell'attrezzo.

- Leggete e comprendete tutto il manuale istruzioni prima di usare questa macchina.
- Seguite tutte le precauzioni contro i rischi in questo manuale.

- Posate questa decalcomania sulla vostra macchina. L'illustrazione completa della macchina riportata nella sezione "descrizione" vi aiuterà a vedere dove apporle. Assicuratevi che siano leggibili e di capire e seguire le istruzioni in esse contenute. Se una decalcomania non è leggibile se ne può ordinare una di nuova dal vostro rivenditore ECHO.



Numero di parti X505-002030

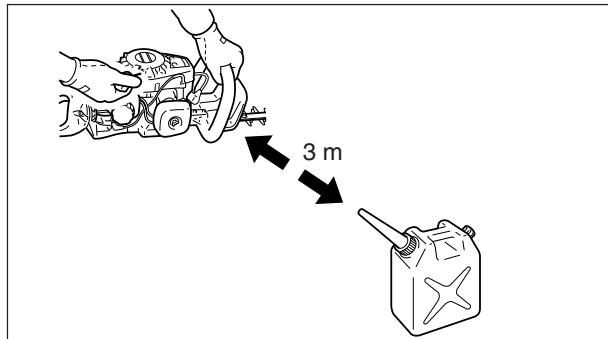
## SICUREZZA

### ATTENZIONE PERICOLO

L'OPERATORE O ALTRE PERSONE PRESENTI POSSONO SUBIRE LESIONI SE IL TAGLIASIEPI VIENE UTILIZZATO IN MODO SCORRETTO E/O SE LE PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA NON VENGONO SEGUITE. UTILIZZARE INDUMENTI APPROPRIATI E IN GRADO DI FORNIRE PROTEZIONE QUANDO SI UTILIZZA IL TAGLIASIEPI.

### SICUREZZA DELL'OPERATORE

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni del tagliasiepi.  
Accertarsi di capire bene il funzionamento di questa macchina prima di utilizzarla.
- Se avete dei dubbi o problemi, contattate il vostro rivenditore ECHO.
- Familiarizzare completamente con i comandi del tagliasiepi e con l'utilizzo corretto dello stesso.
- Indossare indumenti appropriati per proteggere le gambe e le altre parti esposte del corpo.
- Indossare calzature con suole antisdrucio. Non indossare scarpe con la punta aperta o utilizzare la macchina a piedi nudi.
- Utilizzare protezioni per gli occhi e le orecchie.
- Prestare sempre attenzione durante il rifornimento. Richiudere sempre bene sia la tanica del carburante che il serbatoio del carburante del tagliasiepi.  
Allontanarsi almeno di 3 m dalla posizione in cui si è eseguito il rifornimento ed accertarsi che non vi siano perdite dal tappo del serbatoio o dal sistema di alimentazione del carburante prima di accendere il motore.

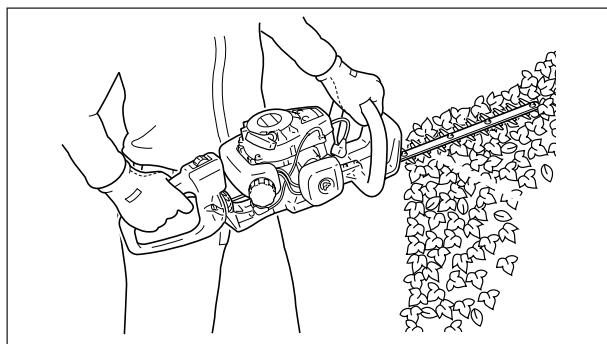


- Utilizzare questa macchina con motore a benzina solo in aree ben ventilate.



- Avviare la macchina appoggiata al suolo con l'acceleratore al minimo. Non avviare il motore se il movimento delle lame fosse impedito dal suolo o da altri oggetti.

- Controllare l'area in cui si utilizza il tagliasiepi. Rimuovere pietre, oggetti metallici e altri oggetti che possono bloccare o danneggiare il tagliasiepi.
- Non permettere che bambini utilizzino la macchina.
- Non permettere che bambini afferrino il materiale che viene tagliato.
- Mantenere una presa salda con entrambe le mani sul tagliasiepi, la mano destra sull'impugnatura anteriore e la mano sinistra sull'impugnatura posteriore.



### ATTENZIONE PERICOLO

SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE QUANDO LA LAMA SI INCEPPA. NON TENTARE LA RIMOZIONE DELL'OGGETTO CHE CAUSA L'INCEPPAMENTO A MOTORE ACCESO. SE TALE OGGETTO VIENE RIMOSSO E LE LAME INIZIANO A MUOVERSI, SI POTREBBERO CAUSARE LESIONI PERSONALI.

- Tagliare sempre a tutto acceleratore. Il taglio ad una velocità inferiore può causare danni alla frizione dovuti a slittamenti.

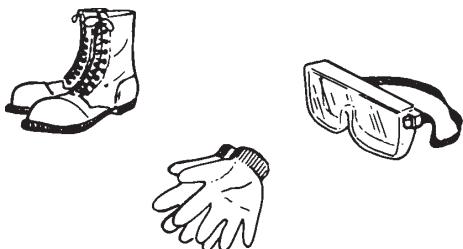
### ATTENZIONE PERICOLO

TENETE UNA PRESA SALDA CON IL POLLICE E LE ALTRE DITA ATTORNO ALL'IMPUGNATURA. UNA BUONA PRESA AIUTA A MANTENERE IL CONTROLLO DEL TAGLIASIEPI. NON UTILIZZARE MAI IL TAGLIASIEPI CON UNA SOLA MANO ONDE EVITARE LESIONI PERSONALI.

- Trasportare sempre il tagliasiepi col motore spento e la marmitta CALDA lontana dal corpo.

## PROTEZIONE DELL'OPERATORE

- Indossare sempre occhiali protettivi omologati secondo gli standard di sicurezza nazionali.
- Indossare protezioni per le orecchie. Se si utilizza la macchina per meno di due ore al giorno, si raccomanda di utilizzare sempre protezioni per le orecchie.



- Indossare abiti appropriati. Non indossare abiti ampi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili. Si raccomanda di utilizzare guanti robusti, calzature con suole antiscivolo ed occhiali protettivi.
- Assumere sempre una posizione sicura durante l'uso della macchina.
- Indossare guanti robusti antisdrucchio per migliorare la presa sulle impugnature del tagliasiepi. I guanti riducono anche la trasmissione delle vibrazioni sulle mani.

## PROTEZIONE DEGLI ALTRI

Spettatori, bambini, colleghi ed animali non devono essere lasciati avvicinare a meno di 10 m mentre il tagliasiepi è in funzione.

Le persone che lavorano nell'area circostante devono indossare lo stesso tipo di protezioni indossate dall'operatore.

Non permettere mai ai bambini di usare la macchina.

Fate sempre attenzione all'ambiente circostante ed ai possibili pericoli che potreste non sentire per il rumore prodotto dalla macchina.

## CONDIZIONI FISICHE

Le capacità di giudizio e di movimento possono essere influenzate negativamente da malattie, alcol o altre sostanze che influiscono sul normale funzionamento del corpo umano.



## ATTENZIONE PERICOLO PRECAUZIONI CONTRO VIBRAZIONI E FREDDO

SI RITIENE COMUNEMENTE CHE UNA CONDIZIONE CHIAMATA "FENOMENO DI RAYNAUD", CHE COLPISCE LE DITA DI CERTE PERSONE, SIA DOVUTA ALL'ESPOSIZIONE AL FREDDO ED ALLE VIBRAZIONI. PER QUESTO MOTIVO, IL TAGLIAPIEPI ECHO POSSIEDE SUPPORTI AMMORTIZZATI ED IMPUGNATURE COPERTE DI GOMMA PER RIDURRE L'INTENSITÀ DELLE VIBRAZIONI TRASMESSE DALLE IMPUGNATURE STESSE. IL FREDDO E LE VIBRAZIONI POSSONO CAUSARE FORMICOLII E BRUCIORI SEGUICI DALLA PERDITA DI COLORE E DALL'INTORPIDIMENTO DELLE DITA. SI RACCOMANDA VIVAMENTE DI SEGUIRE LE PRECAUZIONI INDICATE DI SEGUITO IN QUANTO L'ESPOSIZIONE MINIMA NECESSARIA A CAUSARE TALE CONDIZIONE È TUTTORA SCONOSCIUTA.

- MANTENERE IL CORPO BEN CALDO - SPECIALMENTE LA TESTA, IL COLLO, I PIEDI, LE CAVIGLIE E LE MANI E I POLSI.
- MANTENERE UNA BUONA CIRCOLAZIONE DEL SANGUE ESEGUENDO VIGOROSI ESERCIZI CON LE BRACCIA DURANTE FREQUENTI INTERRUZIONI DEL LAVORO ED EVITANDO DI FUMARE.
- LIMITARE IL NUMERO DELLE ORE DI LAVORO. CERCARE DI UTILIZZARE PARTE DI CIASCUN GIORNO LAVORATIVO PER LAVORI CHE NON RICHIEDONO L'USO DEL TAGLIAPIEPI O DI ALTRI ATTREZZI MOTORIZZATI.
- SE SI NOTANO DISTURBI COME ARROSSAMENTO E RIGONFIAMENTO DELLE DITA SEGUITI DA PERDITA DI COLORE ED INTORPIDIMENTO, CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO PRIMA DI ULTERIORI ESPOSIZIONI A FREDDO E VIBRAZIONI.



Dita doloranti o intorpidite?  
Consultare il medico.

## TECNICHE DI UTILIZZO

- Prima di utilizzare il tagliasiepi, controllare l'area di lavoro e rimuovere tutti gli ostacoli e gli oggetti che potrebbero essere scagliati.



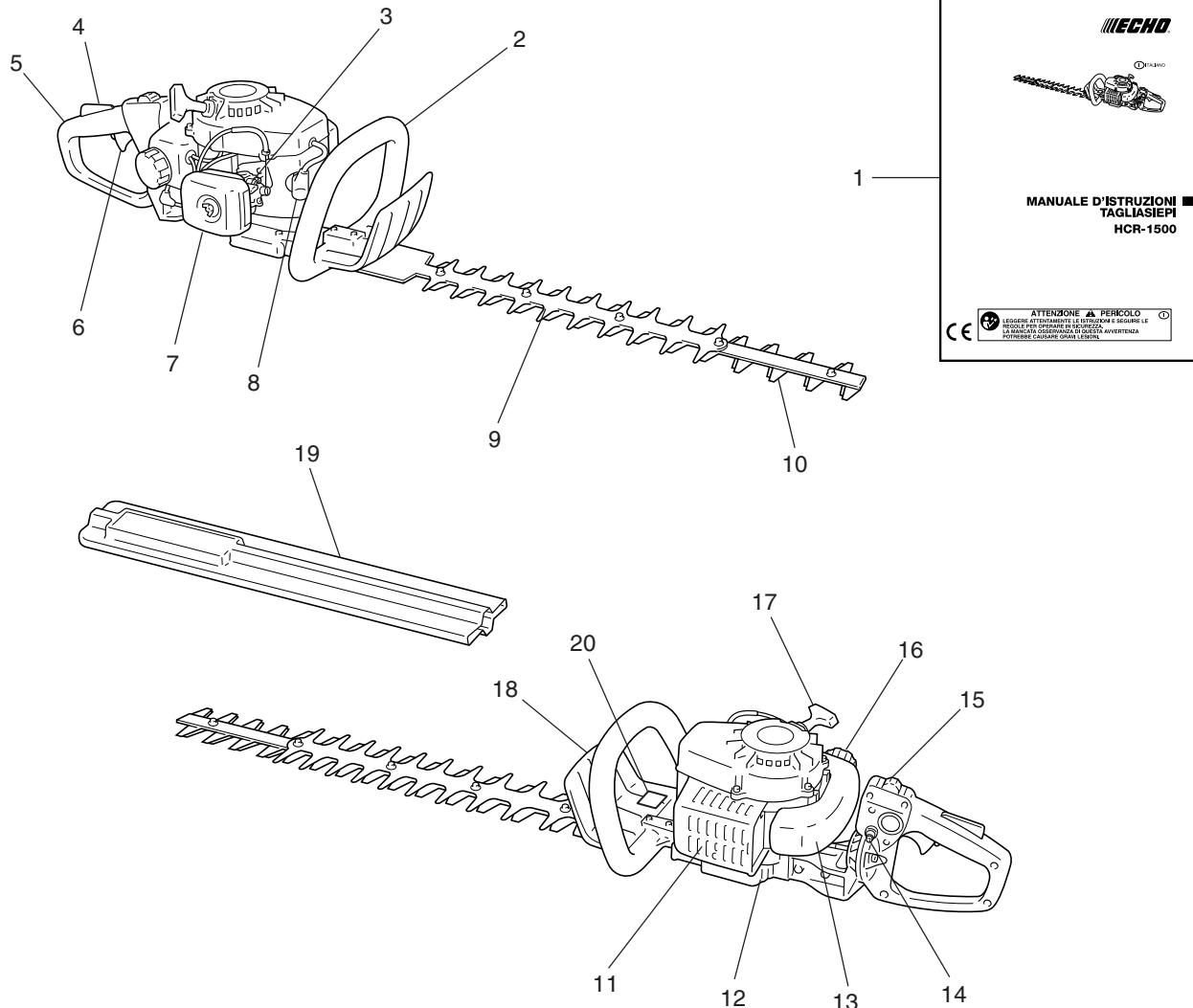
- Tagliare in modo regolare in modo da mantenere bordi diritti e da evitare di dover eseguire più di un passaggio.
- Quando si inizia a tagliare, aprire completamente l'acceleratore.

### ATTENZIONE PERICOLO

**PRIMA DI UTILIZZARE IL TAGLIAPIEPI,  
ACCERTARSI DI LEGGERE E CAPIRE BENE  
L'INTERO MANUALE DI ISTRUZIONI ONDE  
EVITARE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI.**

- Non forzare le lame e muoversi solo per quanto permesso dal funzionamento delle lame stesse.
- Spegnere il motore e scollegare il cavo dell'accensione prima di: eseguire la pulizia o la rimozione di un inceppamento; eseguire un controllo, un'operazione di manutenzione o un qualsiasi lavoro sulla macchina.
- Maneggiare il carburante con cura; esso è altamente infiammabile.  
Non eseguire mai il rifornimento con il motore acceso o caldo.
- Non tentare di riparare la macchina se non si è qualificati.
- Non utilizzare la macchina con lame danneggiate o eccessivamente usurate.
- Accertarsi sempre che tutte le protezioni siano installate quando si utilizza la macchina. Non utilizzare mai una macchina incompleta o una con modifiche non autorizzate.
- Inserire sempre la copertura della lama per il trasporto o il rimessaggio della macchina.
- Per ridurre il rischio di fiamme, tenere sempre il motore e la marmitta puliti da scorie, foglie o grasso eccessivo.
- Maneggiare la lama con attenzione onde evitare lesioni personali.

# DESCRIZIONE



- 1. MANUALE D'ISTRUZIONI** - Accluso alla macchina. Leggerlo prima dell'uso per apprendere le tecniche di utilizzo appropriate e sicure e conservarlo per riferimenti futuri.
- 2. IMPUGNATURA ANTERIORE** - Impugnatura sulla barra di taglio.
- 3. CARBURATORE**
- 4. BLOCCO GRILLETTO ACCELERATORE** - Dispositivo che impedisce l'azionamento accidentale del grilletto dell'acceleratore se non viene rilasciato manualmente.
- 5. IMPUGNATURA POSTERIORE** - L'impugnatura più lontana dalla barra di taglio.
- 6. GRILLETTO ACCELERATORE** - Dispositivo attivato dal dito dell'operatore per il controllo della velocità del motore.
- 7. CARTER FILTRO ARIA** - Copre il filtro dell'aria.
- 8. CANDELA**
- 9. ESTENSIONE SMUSSATA** - Un'estensione smussata della barra di taglio. (Applicabile alle unità con lama a doppio taglio).
- 10. BARRA DI TAGLIO** - Lama da un solo lato. Gruppo composto dalla lama e dalla piastra di taglio che, assieme a qualsiasi parte di supporto, esegue il taglio.

- 11. CARTER MARMITTA**
- 12. CARTER INGRANAGGI**
- 13. SERBATOIO CARBURANTE** - Contiene il carburante ed il filtro del carburante.
- 14. PULSANTE BLOCCAGGIO IMPUGNATURA** - un pulsante per fissare la posizione dell'impugnatura posteriore.
- 15. INTERRUTTORE DI ACCENSIONE** - Dispositivo che permette l'accensione e lo spegnimento del motore.
- 16. TAPPO SERBATOIO CARBURANTE** - Per chiudere il serbatoio del carburante.
- 17. IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO** - Tirare questa impugnatura per avviare il motore.
- 18. PARAMANO** - Protezione tra l'impugnatura anteriore e la barra di taglio per evitare ferite alla mano se questa dovesse scivolare dall'impugnatura.
- 19. COPERTURA LAMA**
- 20. DECALCOMANIA** - Numero di parti X505-002030

## FUNZIONAMENTO



### ATTENZIONE

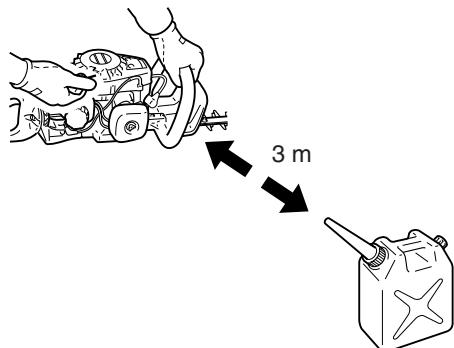
Quando si apre il serbatoio del carburante, allentare sempre il tappo lentamente ed attendere che la pressione nel serbatoio sfatti prima di togliere il tappo.

### CARBURANTE

- Il carburante è una miscela di benzina di grado normale e olio normale a 2 tempi; se disponibile, usate un olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria di buona marca. Senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico.
- Rapporto di miscelazione ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC, FD e ECHO Premium 50 : 1 olio; 50 : 1 (2%).
  - Non miscelare direttamente nel serbatoio del carburante.
  - Evitare di versare benzina o olio. Il carburante fuoriuscito dovrebbe sempre essere ripulito.
  - Maneggiare la benzina con dovuta cura. È altamente infiammabile.
  - Conservare sempre il carburante in un contenitore apposito.

### N.B.

Il carburante riposto per lungo tempo invecchia. Non miscelate più carburante di quanto prevedete di usarne in 30 giorni. Non miscelatelo direttamente nel serbatoio miscela.

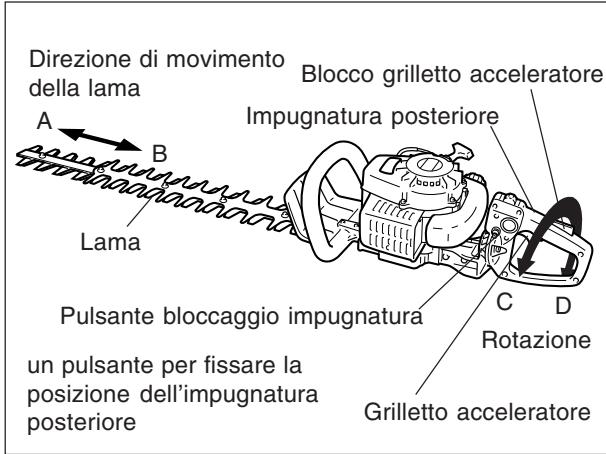


### MANEGGIO CARBURANTE

#### ATTENZIONE PERICOLO

- PRESTARE ATTENZIONE QUANDO SI MANEGGIA IL CARBURANTE. ESSO È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. SEGUIRE QUANTO INDICATO DI SEGUITO PER EVITARE FIAMME O ESPLOSIONI CHE POSSONO CAUSARE LESIONI GRAVI O LA MORTE.
- DOPO IL RIFORNIMENTO, SERRARE BENE IL TAPPO DEL SERBATOIO, CONTROLLANDO CON ATTENZIONE CHE NON VI SIANO FUORIUSCITE DI CARBURANTE. IN CASO DI PERDITE, SISTEMARE PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA MACCHINA, PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO.

- Non fumare e non produrre mai fiamme o scintille in prossimità del carburante.
- Eseguire sempre il rifornimento di carburante all'esterno. Non versare mai il carburante all'interno di un edificio.
- Stringere sempre i tappi del serbatoio del tagliasiepi e del contenitore del carburante.
- Non eseguire mai il rifornimento quando il motore è caldo o acceso.
- Utilizzare sempre un contenitore per il carburante di tipo omologato e sicuro.
- Non è permesso riempire il serbatoio sopra il livello.
- Pulire sempre il carburante versato dopo il rifornimento.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Allontanarsi sempre di almeno 3 m dalla posizione in cui si è eseguito il rifornimento ed accertarsi che non vi siano perdite prima di accendere il motore.
- Non riporre mai il tagliasiepi con carburante nel serbatoio - una perdita di carburante potrebbe causare un incendio.
- Chiudete sempre bene i tappi miscela sulla macchina e sul serbatoio.



## ROTAZIONE IMPUGNATURA

Per permettere all'operatore di effettuare le operazioni di taglio e rifinitura della siepe senza fatica in posizione comoda, è possibile ruotare l'impugnatura posteriore ( $C \leftrightarrow D$ ) con direzione di movimento della lama ( $A \leftrightarrow B$ ) come asse.

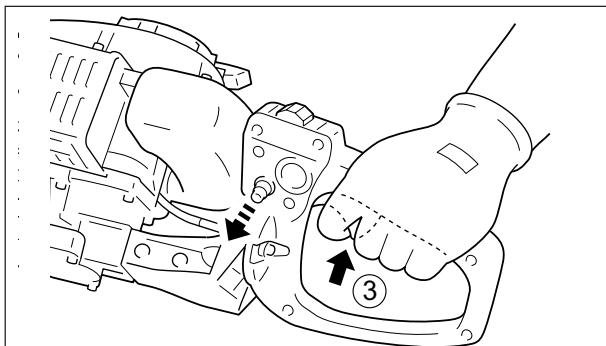
La rotazione può essere fissata a  $45^\circ$  e  $90^\circ$  sia verso destra che sinistra.

### Procedura

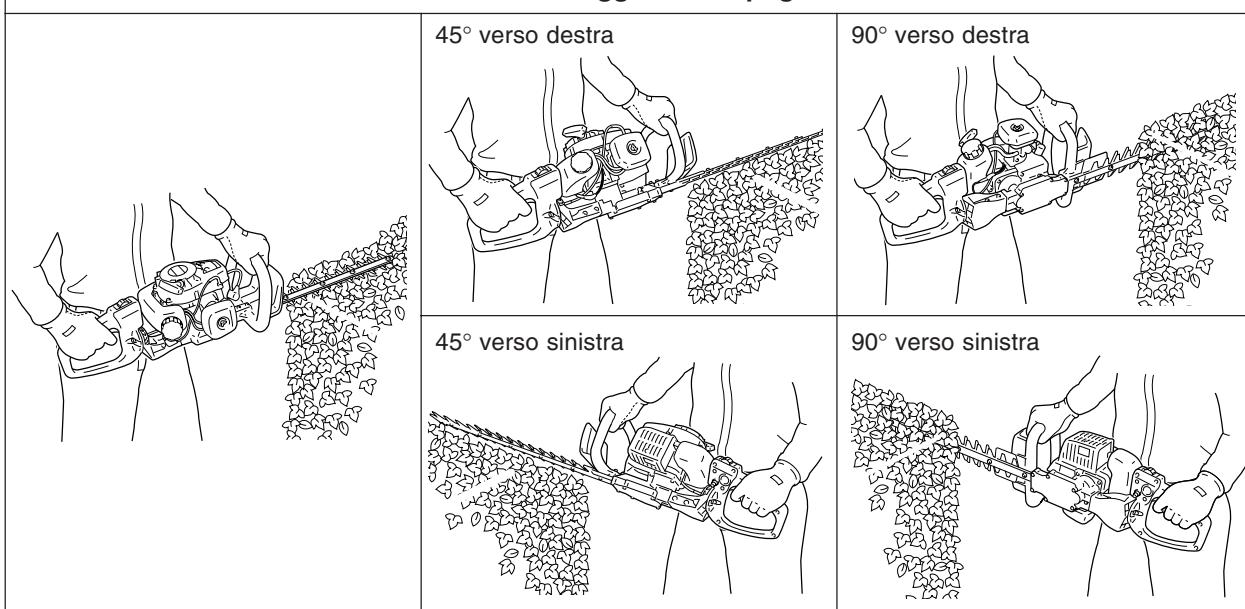
1. Liberate l'impugnatura premendo il pulsante bloccaggio rotazione impugnatura.
2. Ruotate l'impugnatura posteriore nella posizione desiderata ( $45^\circ$  o  $90^\circ$  verso destra o sinistra). Quando viene raggiunta la posizione di bloccaggio, si sentirà un clic.
3. Premente l'acceleratore tenendo contemporaneamente premuto anche il blocco grilletto acceleratore. Il pulsante bloccaggio impugnatura uscirà e fisserà la posizione dell'impugnatura.

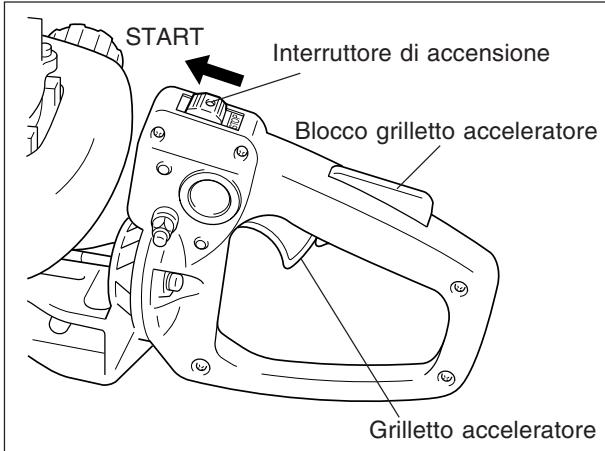
### ATTENZIONE PERICOLO

**NON DIMENTICATE DI SPEGNERE IL MOTORE PRIMA DI CAMBIARE LA POSIZIONE DELL'IMPUGNATURA.**



### Posizioni di fissaggio dell'impugnatura

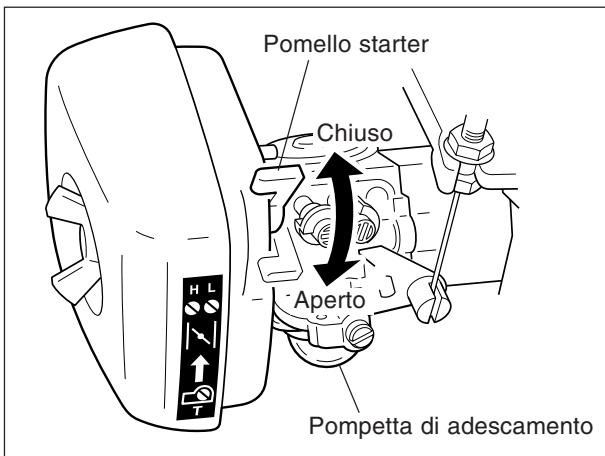




## TECNICHE PER UN AVVIAMENTO SICURO

### N.B.

- Quando si tira la fune dell'avviamento, tirare per brevi distanze, da 1/2 a 1/3 della lunghezza della fune stessa.
- Non rilasciare l'impugnatura dell'avviamento onde evitare che sbatta contro il carter.
- Afferrare saldamente la macchina ed accertarsi che non vi siano ostacoli al movimento delle.



## AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

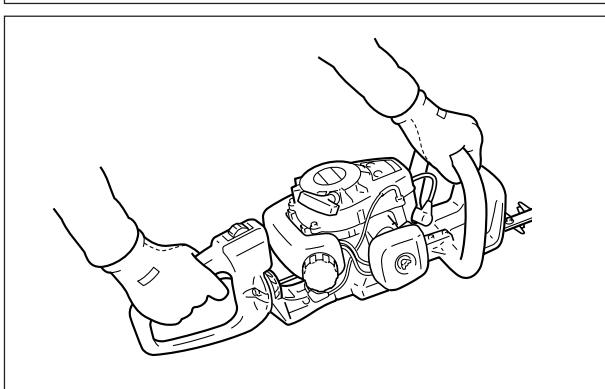
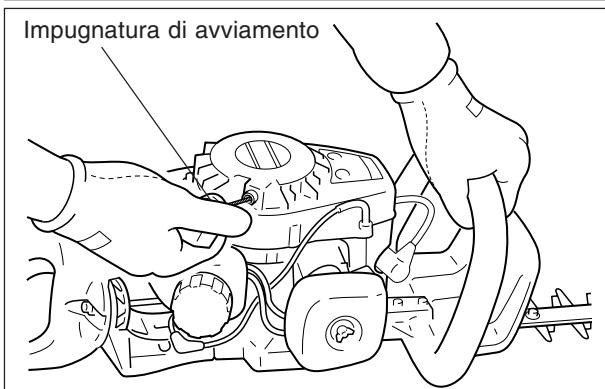
### ATTENZIONE PERICOLO

**QUANDO IL MOTORE È ACCESO, VERIFICARE CHE NON CI SIANO VIBRAZIONI O RUMORI ANOMALI. SE SI RILEVANO RUMORI O VIBRAZIONI ANOMALE CONSULTATE UN RIVENDITORE AUTORIZZATO PER LA RIPARAZIONE.**

1. Portare l'interruttore di accensione nella posizione START.
2. Sollevare la leva dell'aria fino alla posizione CLOSED.
3. Premere il primer 2 o 3 volte fino a vedere il carburante nel tubo di ritorno trasparente.
4. Tirare l'impugnatura dell'avviamento fino al primo scoppio.
5. Abbassare la leva dell'aria fino alla posizione OPEN.
6. Riavviare il motore e lasciarlo riscaldare.

### ATTENZIONE PERICOLO

**LE LAME INIZIANO A MUOVERSI QUANDO IL MOTORE RAGGIUNGE LA VELOCITÀ DI INNESTO DELLA FRIZIONE.**



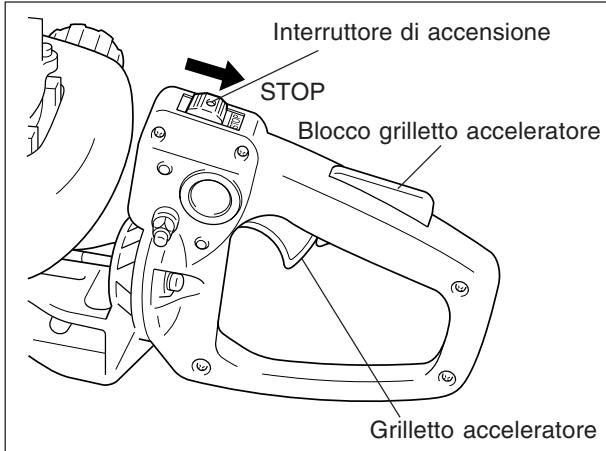
7. Premere il blocco del grilletto dell'acceleratore e quindi azionare gradualmente il grilletto dell'acceleratore.

## AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

1. Portare l'interruttore di accensione nella posizione START.
2. Abbassare la leva dell'aria fino alla posizione OPEN.
3. Premere il primer 2 o 3 volte fino a vedere il carburante nel tubo di ritorno trasparente.
4. Tirare l'impugnatura dell'avviamento.

### N.B.

Se il motore non si avvia dopo quattro tentativi, utilizzare la procedura per l'avviamento a motore freddo.

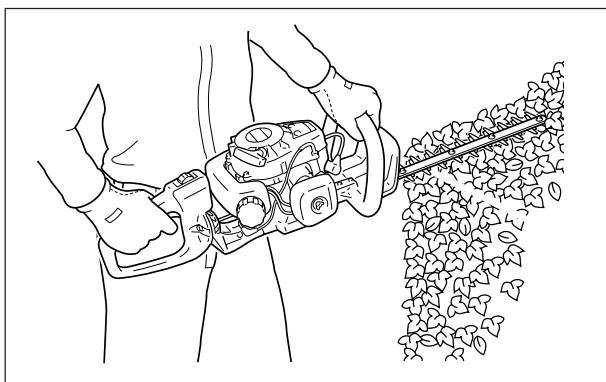


## COME SPEGNERE IL MOTORE

1. Rilasciare il grilletto dell'acceleratore e far girare il motore al minimo.
2. Portare l'interruttore di accensione sulla posizione STOP.

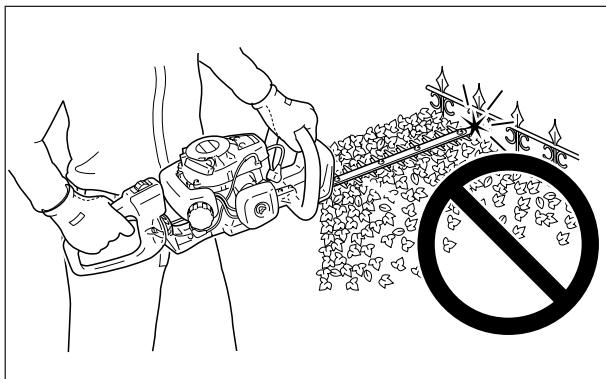
### ATTENZIONE PERICOLO

**SE IL MOTORE NON SI DOVESSE SPEGNERE, PORTARE LA LEVA DELL'ARIA SULLA POSIZIONE "CLOSED". CONTROLLARE E SOSTITUIRE L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE PRIMA DI RIAVVIARE IL MOTORE.**



## PER LAVORARE SICURI ED EVITARE DANNI AL TAGLIASIEPI

- Afferrare le impugnature con entrambe le mani quando il motore è acceso.
- Se le lame si inceppano, fermare il motore, scollegare il cavo dell'accensione e quindi pulire le lame.
- Non sporgersi e non salire su supporti instabili.
- Se le lame urtano un oggetto o non funzionano in modo appropriato, fermare il motore e controllare se vi sono danni.
- Non utilizzare la macchina con lame danneggiate o eccessivamente usurate.
- Per evitare danni, non aprire completamente l'acceleratore a vuoto.
- Quando vengono utilizzati due o più tagliasiepi, mantenere una distanza di sicurezza tra gli operatori.



### ATTENZIONE PERICOLO

- QUANDO SI INIZIA A TAGLIARE, FAR GIRARE IL MOTORE A TUTTO ACCELERATORE.
- NON RIMUOVERE MAI LE MANI DALLA MACCHINA QUANDO LE LAME SONO IN MOVIMENTO.
- IL MOTORE RIMANE ACCESO ANCHE QUANDO LE LAME SI FERMANO A CAUSA DI UN OSTACOLO. SE CIÒ DOVESSE ACCADERE, FERMARE IL MOTORE, SCOLLEGARE IL CAVO DELL'ACCENSIONE E RIMUOVERE L'OSTACOLO.

## POTATURA SIEPI

### N.B.

Questa macchina è disegnata per il taglio di cespugli e siepi con rami di non più di 6 mm di diametro.

1. Impugnare saldamente il tagliasiepi e premete il grilletto dell'acceleratore per accelerare il motore.
2. Inclinare il tagliasiepi in modo che i denti di taglio siano leggermente in angolo rispetto alla siepe o al cespuglio e procedere con il taglio.

## MANUTENZIONE E CURA

Voce	Manutenzione	Pagina	Prima dell'uso	Mensile
Filtro aria	Pulire/Sostituire	14	•	
Filtro carburante	Ispezionare/Pulire/Sostituire	14		•
Candela	Ispezionare/Pulire/Regolare/Sostituire	14		•
Carburatore	Regolare/Sostituire e regolare	16		•
Sistema di raffreddamento	Ispezionare/Pulire	16	•	
Marmitta	Ispezionare/Stringere/Pulire	16		•
Carter ingranaggi	Ingrassare	15	• (15 - 20 ore)	
Fune avviamento	Ispezionare/Sostituire	-		•
Lame	Ispezionare/Pulire/Lubrificare	15	•	
Perdite carburante	Ispezionare	14	•	
Viti, bulloni e dadi	Ispezionare/Stringere/Sostituire	-	•	
Linea carburante	Ispezionare	-	•	

**IMPORTANTE**

**Gli intervalli indicati sono quelli massimi. L'uso reale e l'esperienza personale determinano la frequenza della manutenzione. Annotare le date delle ispezioni mensili ed annuali.**

## PROBLEMI TECNICI

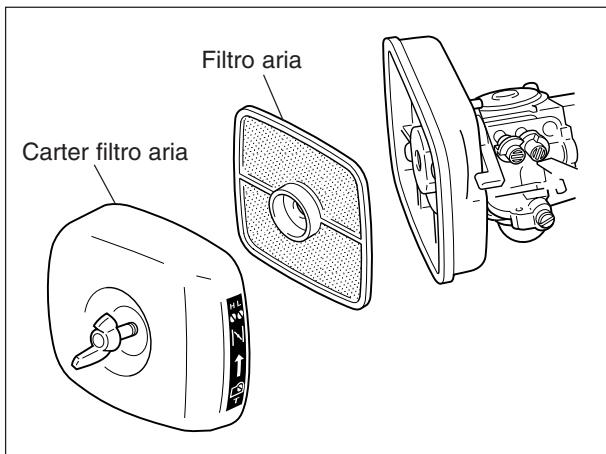
Problema		Causa	Rimedio
Motore - avvio difficoltoso - non si avvia			
Il motore gira → Il carburante arriva al carburatore → Il carburante non arriva al carburatore		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro carburante intasato</li> <li>• Linea carburante intasata</li> <li>• Carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire</li> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
	Il carburante arriva al cilindro → Il carburante non arriva al cilindro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Miscela troppo ricca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire l'aria</li> <li>• Pulire/sostituire il filtro dell'aria</li> <li>• Regolare il carburatore</li> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
	Scintilla sull'estremità del filo della candela → Non vi è scintilla sull'estremità del filo della candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruttore di accensione sulla posizione OFF</li> <li>• Problema elettrico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portare l'interruttore di accensione sulla posizione ON</li> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
	Scintilla sulla candela → Non vi è scintilla sulla candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distanza elettrodi candela scorretta</li> <li>• Candela incrostata di carbonio</li> <li>• Candela bagnata</li> <li>• Candela difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare su una distanza di 0,6 a 0,7 mm</li> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Sostituire la candela</li> </ul>
Il motore non gira		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problema interno del motore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
Il motore si accende	Il motore si spegne o accelera in modo scadente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro aria sporco</li> <li>• Filtro carburante sporco</li> <li>• Sfiato carburante intasato</li> <li>• Candela</li> <li>• Carburatore</li> <li>• Sistema di raffreddamento bloccate</li> <li>• Luce di scarico/marmitta bloccati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire</li> <li>• Pulire e regolare/sostituire</li> <li>• Regolare</li> <li>• Pulire</li> <li>• Pulire</li> </ul>

### **ATTENZIONE PERICOLO**

- **TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE NON ELENcate NEL MANUALE DI ISTRUZIONI DEVono ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.**
- **I VAPORI DEL COMBUSTIBILE SONO ESTREMAMENTE INFiammABILI E POSSONO CAUSARE FIAMMATE O ESPLOSIONI. NON ESAMINARE MAI LA SCINTILLA DELL'ACCENSIONE APPOGGIANDO LA CANDELA VICINO AL FORO DOVE VA AVVITATA LA CANDELA SUL CILINDRO, ALTRIMENTI POTRESTE INCORRERE IN SERI DANNI ALLA PERSONA.**

## OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

- Se avete dei dubbi o problemi, contattate il vostro rivenditore ECHO.

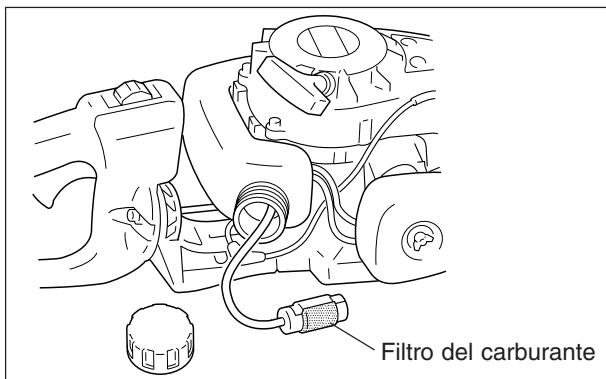


### PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (Prima di ciascun utilizzo)

#### N.B.

- Se il filtro fosse eccessivamente sporco o non potesse più essere reinserito in modo appropriato, sostituirlo.
- Accertarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di reinstallarlo.

1. Chiudere l'aria, rimuovere la vite a galletto ed il filtro dell'aria.
2. Rimuovere con attenzione lo sporco dal filtro oppure lavarlo con un solvente non infiammabile se necessario. Asciugarlo completamente prima dell'installazione.
3. Rimontare il filtro, il carter la vite a galletto.

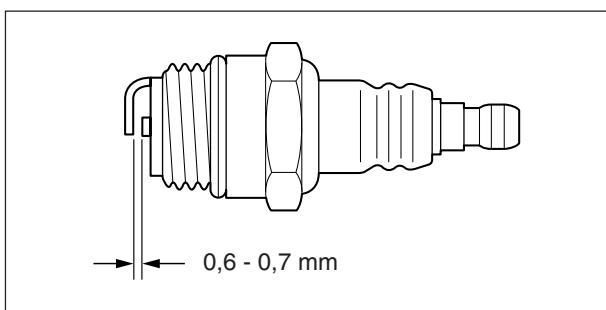


### PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE (Controllo periodico)

1. Estrarre il filtro del carburante attraverso il foro di riempimento del serbatoio utilizzando un filo di ferro o simili.
2. Pulire il filtro con un detergente adatto o sostituirlo se necessario.
3. Rimontare il filtro.

### CONTROLLARE IL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE (Controllare prima di ogni utilizzo)

1. Dopo il rifornimento assicuratevi che il carburante non fuoriesca dalla parte intorno al tubo, dall'anello di tenuta o dal tappo del serbatoio.
2. In caso di perdite di carburante c'è pericolo di incendio. Smettete immediatamente di usare la macchina e richiedete al vostro rivenditore di ispezionarla o di sostituirla.

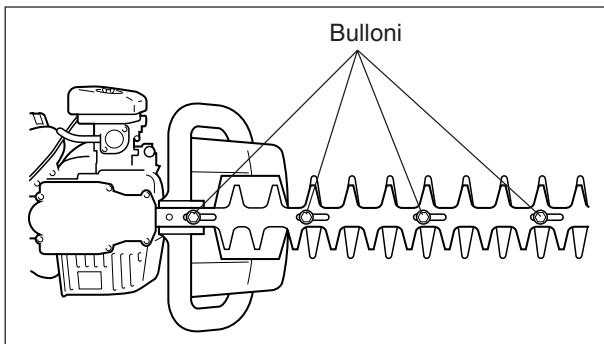


### CONTROLLO DELLA CANDELA (Controllo periodico)

1. Controllare la distanza tra gli elettrodi della candela.
2. Controllare se gli elettrodi sono usurati.
3. Controllare se l'isolatore è unto o presenta altri depositi.
4. Sostituire la candela se necessario e stringere di 15 a 17 N·m (di 150 a 170 kgf·cm).

#### N.B.

La distanza corretta è di 0,6 a 0,7 mm.



## LUBRIFICAZIONE DELLE LAME

(Ogni 4 ore di funzionamento)

Appicare alcune gocce di olio alle quattro fessure per i bulloni sul lato inferiore delle lame.

## PULIZIA DELLE LAME

(Dopo ciascun utilizzo)

Rimuovere i residui gommosi dalle lame con una miscela 50 : 50 di kerosene (paraffina) e olio per macchine.

### N.B.

Indossare guanti per proteggere le mani dalle lame.

## AFFILATURA DELLE LAME

(Quando necessario)

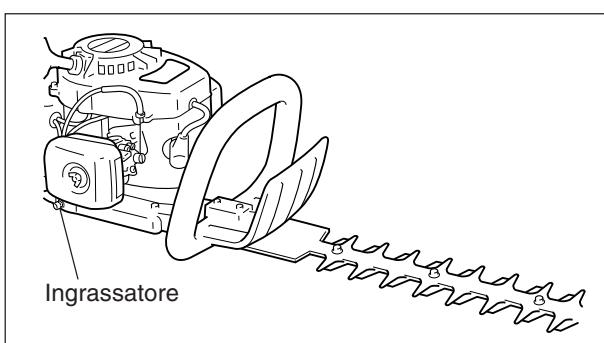
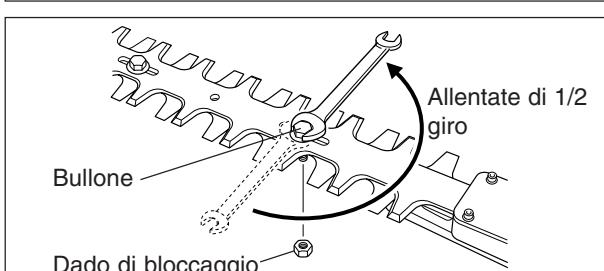
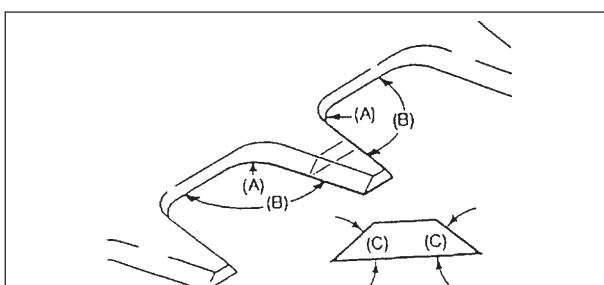
### ATTENZIONE

**Se vi fossero problemi con l'affilatura della lama, si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.**

### N.B.

Utilizzare una mola a disco, un nastro abrasivo o una lima piatta.

1. Rimuovere tutti i bulloni e dadi che fissano le lame alla barra di taglio.
2. Rimuovere le lame.
3. Stringere la lama in una morsa.
4. Afilare il filo delle lame come indicato.
5. Se la barra fosse deformata o danneggiata, sostituirla con una di nuova.  
 (A): 6 mm di raggio  
 (B): 100° (circa)  
 (C): Da 40° a 43°
6. Controllate che la lama sia ben fissata.  
 Stringete i bulloni con una chiave apposita da 10 mm. Allentate i bulloni di 1/2 giro. Tenete i bulloni in modo che non girino e stringete i dadi di bloccaggio con un'altra chiave da 10 mm.



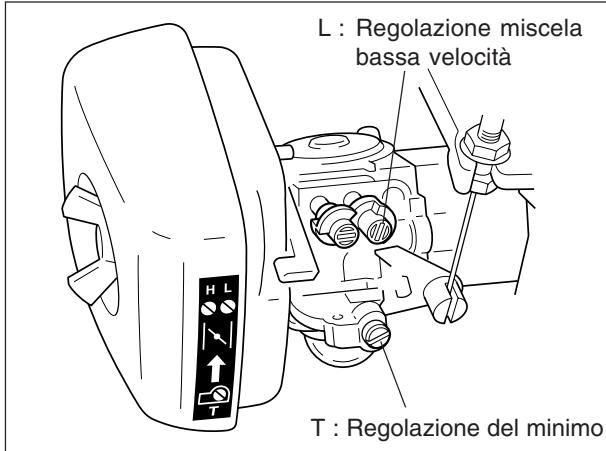
## LUBRIFICAZIONE DEL CARTER DEGLI INGRANAGGI

(Ogni 15 - 20 ore di funzionamento)

1. Eliminate la sporcizia dagli ingrassatore.
2. Siringate il grasso in ingrassatore, facendo attenzione. **NON FORZATE** troppo. Troppa pressione fa sì che il grasso oltrepassi le tenute, danneggiandole. **Effettuate 1 - 2 applicazioni di grasso ogni 15 - 20 ore di funzionamento.**

### N.B.

Usare grasso multiuso al litio di buona qualità.



## REGOLAZIONE DEL CARBURATORE (Quando necessario)

### ATTENZIONE PERICOLO

**QUANDO AVETE COMPLETATO LA REGOLAZIONE DEL CARBURATORE LE LAME NON DOVREBBERO MUOVERSI AL MINIMO, ALTRIMENTI SI RISCHIANO GRAVI INFORTUNII PERSONALI.**

Ciascun attrezzo viene testato in fabbrica ed il carburatore viene messo a punto per conseguire prestazioni ottimali.

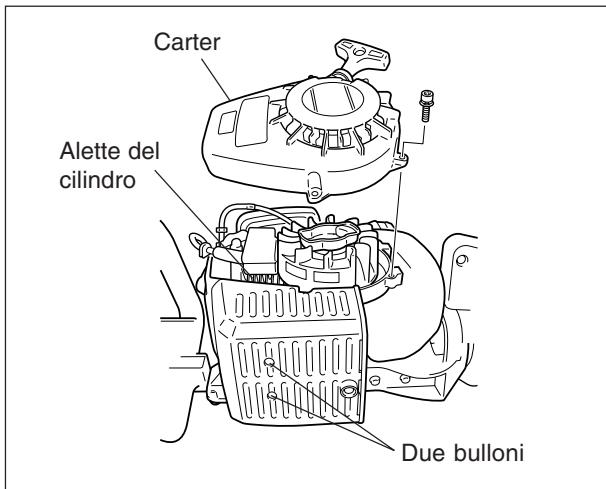
Prima di mettere a punto il carburatore pulire o sostituire il filtro dell'aria, avviare il motore e farlo girarla per alcuni minuti finché non raggiunge la temperatura di esercizio.

1. Regolazione del minimo.  
Spegnete il motore. Girate in senso antiorario la vite a spillo del minimo a finché smette di girare. Avviate il motore e girate la vite di regolazione del minimo in senso orario finché le lame non iniziano a muoversi, poi girate la vite in senso anti-orario finché le lame non smettono di muoversi. Girate la vite in senso anti-orario di 1/2 giro.
2. Accelerate a pieno acceleratore per 2 a 3 secondi per eliminare la miscela in eccesso dal motore e poi tornate al minimo. Accelerate a pieno acceleratore per controllare se la transizione dal minimo a pieno acceleratore è fluida.

### ATTENZIONE

**Quando avviate il motore, la regolazione del minimo dovrebbe essere regolata in modo da non far muoversi le lame.**

**Quando ci sono problemi con il carburatore consultate il vostro rivenditore.**



## PULIZIA DELLE ALETTE DEL CILINDRO (Controllo periodico)

1. Rimuovere con attenzione il carter e rimuovere sporco e polvere dalle alette.
2. Reinstallare il carter.

### N.B.

Alette intasate causano uno scarso raffreddamento del motore.

## PULIZIA DELLA MARMITTA (Controllo periodico)

Rimuovere i depositi dalla marmitta e serrare le due bulloni.

# RIMESSAGGIO

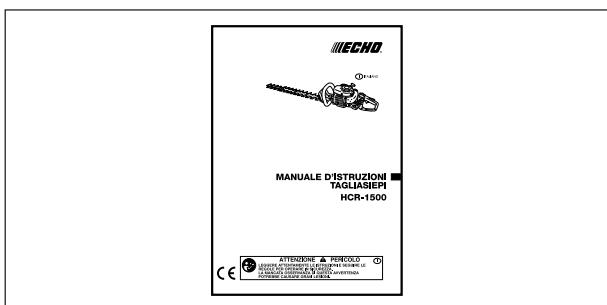
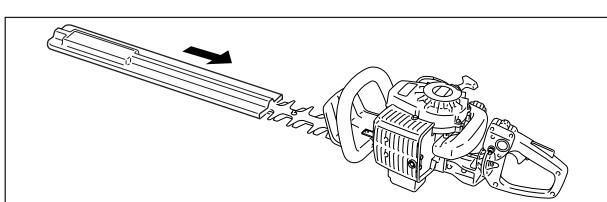
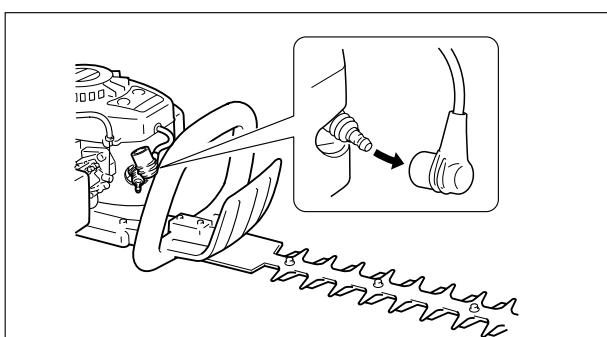
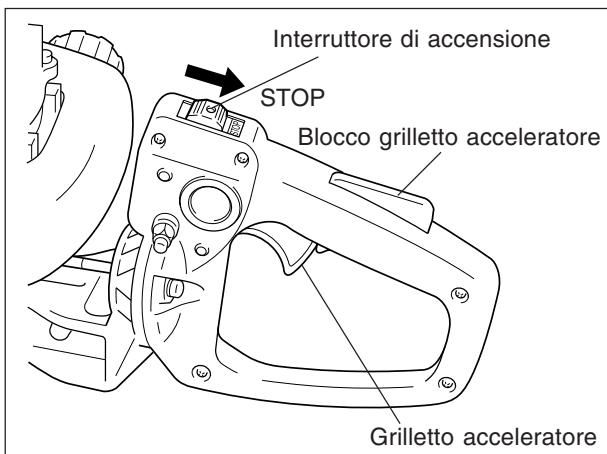
## RIMESSAGGIO A LUNGO TERMINE

(Più di 30 giorni)

### ATTENZIONE PERICOLO

NON CONSERVARE LA MACCHINA IN UN LUOGO CHIUSO DOVE I VAPORI DEL CARBURANTE POSSONO ACCUMULARSI O ENTRARE IN CONTATTO CON FIAMME O SCINTILLE.

Non eseguire il rimessaggio della macchina per un periodo prolungato (30 giorni o più) senza eseguire le operazioni di manutenzione che includono quanto segue:



1. Conservare la macchina in un luogo asciutto, privo di polvere e fuori dalla portata dei bambini e i uomini maidestro.
2. Portare l'interruttore di accensione sulla posizione STOP.
3. Rimuovere grasso, olio, sporco e detriti dall'esterno della macchina.
4. Eseguire tutte le operazioni periodiche di lubrificazione e manutenzione necessarie.
5. Stringere tutte le viti, i bulloni ed i dadi.
6. Far uscire completamente il serbatoio del carburante e tirare diverse volte l'impugnatura dell'avviamento per rimuovere il carburante dal carburatore.
7. Togliere la candela e versare nel cilindro 1/2 cucchiaio da tavola di olio per motori a 2 tempi pulito attraverso il foro della candela.
  - A. Porre un panno pulito sopra al foro della candela.
  - B. Tirare 2 o 3 volte l'impugnatura dell'avviamento per distribuire l'olio all'interno del motore.
  - C. Osservare la posizione del pistone attraverso il foro della candela. Tirare lentamente l'impugnatura dell'avviamento fino a che il pistone non raggiunge il punto di finecorsa superiore e quindi lasciarlo in tale posizione.
8. Installare la candela (non collegare il cavo dell'accensione).
9. Lubrificare bene le lame con olio per prevenire la formazione di ruggine.

### N.B.

- Per vs futuro riferimento conservate questo manuale d'istruzioni.
- Se questo manuale per l'operatore diventa illeggibile perché si deteriora o perché viene perso, sei pregato di prenderne un altro dal tuo rivenditore.
- Se dai in prestito la macchina, sei pregato di consegnarla, alla persona che la utilizzerà, con il manuale per l'operatore provvisto di spiegazioni e istruzioni.
- Se trasferisci un prodotto, allega sempre il manuale per l'operatore.

## SPECIFICHE TECNICHE

		<b>HCR-1500</b>	
<b>Massa :</b> macchina con lama specificata, serbatoio vuoto macchina con lama specificata, serbatoio pieno		kg kg	4,9 5,1
<b>Volume :</b> serbatoio		L	0,3
<b>Barra di taglio :</b> tipo lunghezza passo altezza		mm mm mm	Doppia azione, taglio doppio 580 35 21
<b>Rapporto ingranaggi e coppia conica</b> <b>lubrificazione :</b>			5,9 riduzione e grasso al litio di buona qualità
<b>Dimensioni esterne :</b> lunghezza × larghezza × altezza		mm	990 × 240 × 200
<b>Motore :</b> tipo cilindrata potenza frenante massima albero ( Fare riferimento a ISO 8893 ) velocità motore a potenza massima velocità motore massima raccomandata velocità minima raccomandata carburatore accensione candela avviamento frizione		mL (cm <sup>3</sup> )  kW r/min r/min r/min	Monocilindrico a 2 tempi raffreddato ad aria 21,2  0,53 7500 10000 3000 A diaframma Magnete a volano - sistema CDI CHAMPION RCJ-8Y Avviamento a puleggia Automatica centrifuga
<b>Carburante :</b>  olio  rapporto consumo a potenza massima motore consumo specificato a potenza massima motore		  L/h g/(kW•h)	Benzina di grado normale, senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico. Olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria. ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC, FD e ECHO Premium 50 : 1 olio. 50 : 1 (2 %) 0,55 768
<b>Livello pressione sonora :</b> ( Fare riferimento a EN 27917 ) L <sub>p</sub> Aav =		dB(A)	95
<b>Livello di potenza acustica garantito :</b> ( 2000/14/EC ) L <sub>WA</sub> =		dB(A)	110
<b>Livelli vibrazioni :</b> ( Fare riferimento a ISO 7916 ) minimo in corsa		m/s <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup>	9,64 13,85

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE”

Il produttore sottoscritto:

**KIORITZ CORPORATION  
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME  
OHME ; TOKYO 198-8711  
GIAPPONE**

dichiara che la nuova macchina sottocitata:

### **TAGLIASIEPI**

MARCHIO : ECHO  
TIPO : HCR-1500

è conforme a:

- \* i requisiti dati dalla Direttiva **98/37/EC (1998)**  
(applicazione degli standard concordato **ISO 10517 (EN 774)**)
- \* i requisiti dati dalla Direttiva **2004/108/EC**  
(applicazione degli standard concordati **EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014 e EN 55022**)
- \* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2002/88/EC**
- \* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2000/14/EC**

Conforme alla procedura di accertamento dell'**allegato V**

Livello di potenza acustica misurato : **107 dB(A)**

Livello di potenza acustica garantito : **110 dB(A)**

**HCR-1500** Numero di serie 36006413 e superiori

Tokyo

1 Novembre 2007

**KIORITZ CORPORATION**



**F. AIYAMA**, DIRETTORE GENERALE

Rappresentante autorizzato in Europa:

Azienda: Countax Limited

Indirizzo: Countax House, Haseley Trading Estate,  
Great Haseley, Oxfordshire OX44 7PF,  
Regno Unito

Mr. Harry Handkammar

1



**KIORITZ CORPORATION**

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8711, GIAPPONE  
Tel: 81-428-32-6118. Fax: 81-428-32-6145.



**ECHO**®



X750-006 41 4  
X750 229-160 4

© 2004 KIORITZ CORPORATION

Printed in Japan  
0711/12B 1468 ES